

KIT SBLOCCO ESTERNO PER CANCELLO AD ANTE E PORTONE A LIBRO.

EXTERNAL RELEASE KIT FOR SWING GATES AND FOLDING DOORS.

KIT DE DÉVERROUILLAGE DE L'EXTÉRIEUR POUR PORTAILS BATTANTS ET PORTES PLIANTES À LA FRANÇAISE.

KIT DESBLOQUEO EXTERIOR PARA CANCELERA DE HOJAS Y PORTÓN PLEGABLE.

BAUSATZ AUßENENTRIEGELUNG FÜR FLÜGELTÜR UND SCHIEBEFALTÜR.

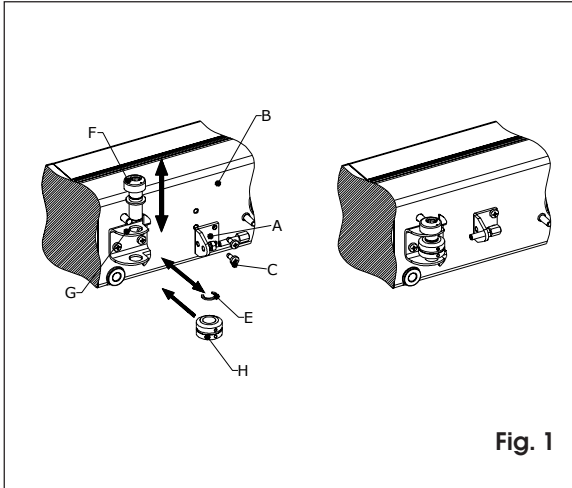


Fig. 1

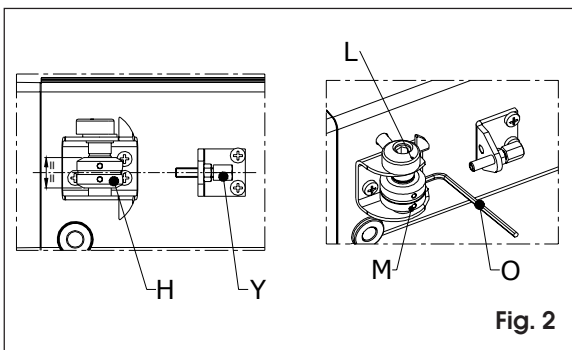


Fig. 2

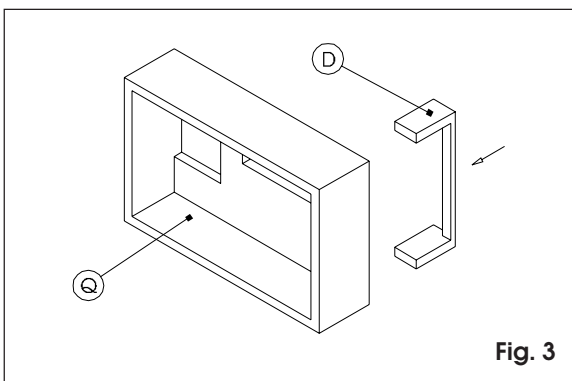


Fig. 3

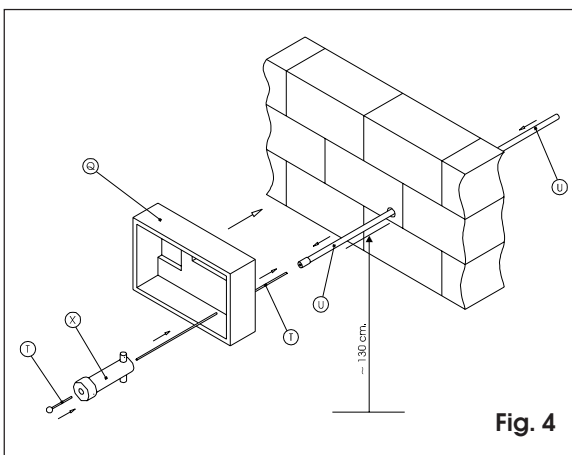


Fig. 4

N.B. KIT DA MONTARE ASSIEME AL CONTENITORE DI SICUREZZA COD. P508

ISTRUZIONI MONTAGGIO KIT

Il "kit sblocco esterno per cancello ad ante e portone a libro" permette di sbloccare il motoriduttore quando questo è installato ad altezze non raggiungibili dall'utente. Per il montaggio seguire attentamente le istruzioni:

- 1) **Nota bene:** la mancanza del "kit gruppo finecorsa" potrebbero non garantire la funzionalità dello sblocco.
- 2) Fissare la squadretta **A** al motoriduttore **B** tramite le viti **C**, come in Fig. 1.
- 3) Togliere il seeger **E** ed estrarre il perno **F**. Reinserire in perno **F** nel foro **G** del motoriduttore e calzare il disco **H**, come in Fig. 1.
- 4) Orientare il punto **L** con le viti **M** e stringere il grano con la chiave **O**, mantenendo il canalino del disco **H** in asse con il registro **Y**, come in Fig. 2.
- 5) Inserire nella parte posteriore del contenitore **Q** il particolare plastico **D** per la guida dei perni, come in Fig. 3.
- 6) Eseguire un foro sulla parete a 130 cm. dal pavimento di diametro min. 8. Prima di fissare o murare il contenitore **Q** alla parete, infilare la guaina **U** nel foro praticato nella parete (Fig. 4).
- 7) Inserire il cavo **T** prima nel pomello **X**, poi nel contenitore **Q** e poi nella guaina **U**, come in Fig. 4.
- 8) Posizionare il contenitore **Q** in battuta sul muro o nello scasso predisposto.
- 9) Far scorrere tutto il cavo **T** nella guaina **U**; inserire poi in cavo **T** nel foro **senza registro V** della squadretta **A**, come in Fig. 5.
- 10) Inserire il cavo **T** nel canalino del disco **H**, arrotolarlo intorno ad esso e farlo passare sotto il piattino **Z**, come in Fig. 6.
- 11) Inserire il cavo **T** nel registro **Y**, calzare su di esso prima la molla **W**, poi il morsetto **K**. Tensionare il cavo **T** e stringere il morsetto **K**, come in Fig. 7.
- 12) Bloccare poi il cavo **T** sul disco **H** avvitando le viti **M**, orientato come in Fig. 7.
- 13) **Regolare** la buona funzionalità dello sblocco tramite il registro **Y**, come in Fig. 8.
- 14) Montare la serratura **S** sullo sportello **I**, come in Fig. 8.
- 15) Inserire nello sportello **I** le molle e i perni **R** in sede, come in fig. 8. Tenere premuto con le dita i perni **R** all'interno del coperchio **I**. Far scivolare il coperchio all'interno del contenitore **Q** sino a scatto avvenuto dei perni in posizione.

N.B.: KIT MUST BE INSTALLED TOGETHER WITH SECURITY BOX CODE P508

KIT ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The "external release kit for swing gates and folding doors" allows the gearbox to be released when this is installed at a height inaccessible to the user. For assembly follow the instructions carefully:

- 1) **Note:** the absence of the limit switch kit could affect functionality of the release device.
- 2) Mount bracket **A** on gear motor **B** using screws **C** as shown in Fig. 1.
- 3) Take off circlip **E** and remove pin **F**. Fit pin **F** back in the gear motor hole **G** and mount disc **H** on the pin as shown in Fig. 1.
- 4) Orient point **L** with screws **M** and tighten the dowel with wrench **O**, keeping the groove of disk **H** in line with adjuster **Y**, as shown in Fig. 2.
- 5) Insert the plastic item **D** to guide the pins into the rear of the container **Q** as shown in Fig. 3.
- 6) Drill a hole, with a min. diameter of 8, on the wall, 130 cm from the floor. Before attaching the container **Q** to the wall or walling in, insert the sheath **U** in the hole drilled in the wall (Fig. 4).
- 7) Insert cable **T** firstly in the knob **X**, then in the container **Q** and finally in sheath **U**, as per Fig. 4.
- 8) Position the container **Q** up against the wall or in the recess.
- 9) Thread the entire cable **T** into the sheath **U**. Then insert cable **T** into the hole **without adjuster screw V** on bracket **A** as shown in Fig. 5.
- 10) Insert cable **T** into its seat on disc **H**, wind it around the disc and thread it under the cover **Z** as shown in Fig. 6.
- 11) Insert cable **T** into the adjuster screw **Y** and fit onto it first spring **W** then clamp **K**. Tension cable **T** and tighten clamp **K** as shown in Fig. 7.
- 12) Fasten cable **T** onto disc **H** by tightening the screws **M**, oriented as shown in Fig. 7.
- 13) **Adjust** the release device so that it is perfectly functional using adjuster screw **Y** as shown in Fig. 8.
- 14) Mount the lock **S** on the door **I**, as shown in Fig. 8.
- 15) Insert the springs and the pins **R** in the seat in the door **I**, as shown in fig. 8. Use the fingers to continue pressing the pins **R** inside the cover **I**. Make the cover slide inside the container **Q** until the pins snap into position.

N.B.: KIT À MONTER AVEC LE COFFRET DE SÉCURITÉ CODE ARTICLE P508

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT

Le "kit de déverrouillage de l'extérieur pour portails battants et portes pliantes à la française" permet de débloquer le motoréducteur lors que ce dernier est situé à une hauteur inaccessible pour l'utilisateur. Pour le montage du kit, suivre attentivement les instructions suivantes :

- 1) **Note:** l'absence du "kit groupe butée de fin de course" pourrait ne pas garantir l'efficacité de fonctionnement du déverrouillage.
- 2) Fixer la patte-équerre **A** au motoréducteur **B** au moyen des vis **C**, comme indiqué en Fig. 1.
- 3) Déposer le circlip **E** et dégager le pivot **F**. Remettre en place le pivot **F** dans le trou **G** du motoréducteur et monter le disque **H**, comme indiqué en Fig. 1.
- 4) Orienter le point **L** avec les vis **M** et serrer le goujon avec la clé **O**, en maintenant dans l'axe la rainure du disque **H** avec le dispositif de réglage **Y**, d'après la Fig. 2.
- 5) Introduire le détail en plastique **D** de guidage des pivots dans la partie postérieure du coffre **Q**, comme indiqué en Fig. 3.

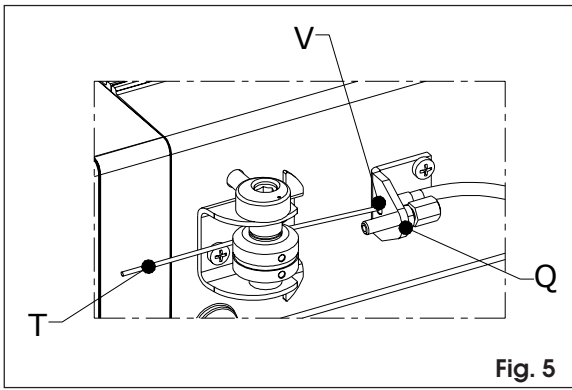


Fig. 5

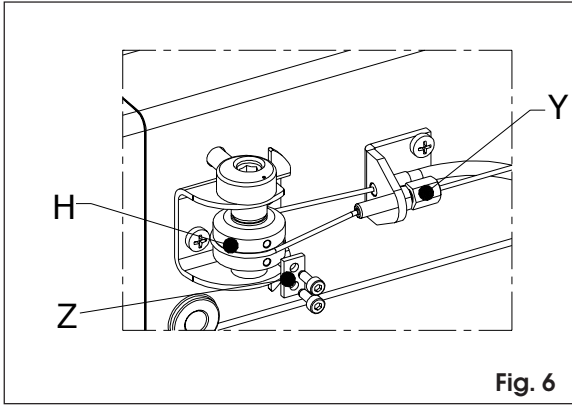


Fig. 6

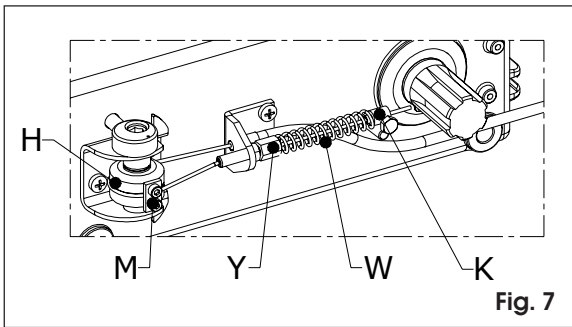


Fig. 7

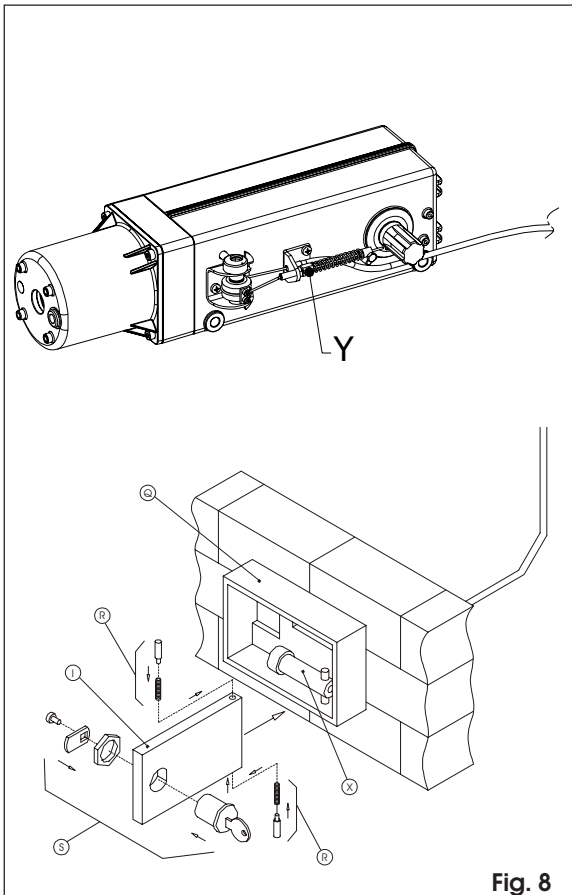


Fig. 8

- 6) Effectuer un orifice d'un diamètre min. 8 sur le mur à 130 cm du sol. Avant de fixer ou sceller le coffre Q au mur, enfiler la gaine U dans l'orifice pratiqué dans le mur (voir fig. 4).
- 7) Insérer le câble T tout d'abord dans le pommeau X, puis dans le coffre Q, enfin dans la gaine U (voir fig. 4).
- 8) Positionner le coffre Q contre le mur ou dans le défoncement prévu.
- 9) Faire passer le câble T dans la gaine U, puis dans le trou sans la vis de réglage V de la patte-équerre A, comme indiqué en Fig.5.
- 10) Engager le câble T dans la gorge du disque H, l'enrouler sur ce dernier et le faire passer sous la plaquette de retenue Z, comme indiqué en Fig.6.
- 11) Engager le câble T dans la vis d'ajustement Y puis monter sur cette dernière d'abord le ressort W, puis l'étrier K. Tendre le câble T et serrer l'étrier K, comme indiqué en Fig.7.
- 12) Bloquer ensuite le câble T sur le disque H en serrant les vis M, orienté comme indiqué en Fig.7.
- 13) Régler le déclenchement du déverrouillage au moyen des vis d'ajustement Y, comme indiqué en Fig.8.
- 14) Monter la serrure S sur le volet I, comme indiqué en Fig.8.
- 15) Introduire dans le volet I les ressorts et les pivots R dans leur siège, comme indiqué à la fig. 8. Tenir les pivots R pressés à l'aide des doigts à l'intérieur du couvercle I. Faire glisser le couvercle à l'intérieur du coffre Q jusqu'à ce que se produise le déclic des pivots en position.

N. B. EL KIT SE DEBE MONTAR CON EL CONTENEDOR DE SEGURIDAD CÓD. P508

INSTRUCCIONES PARA MONTAR EL KIT

El "kit desbloqueo exterior para cancela de hojas y portón plegable" permite desbloquear el motorreductor cuando el mismo está instalado a una altura no al alcance del usuario. Para el montaje, seguir atentamente las instrucciones dadas a continuación:

- 1) **Nota bien:** si el final de carrera no está montado, el desbloqueo podría no funcionar.
- 2) Fijar la escuadra A al motorreductor B mediante los tornillos C (Fig. 1).
- 3) Quitar el anillo de retención E y el perno F. Volver a colocar el perno F en el orificio G del motorreductor y calzar el disco H (Fig. 1).
- 4) Oriente el punto L con los tornillos M y apriete el espárrago con la llave O, manteniendo la muesca del disco H en eje con el registro Y, como se muestra en la Fig.4.
- 5) En la parte trasera del contenedor Q, introducir la pieza de plástico D para guiar los pernos (Fig. 3).
- 6) Taladrar en la pared un agujero de 8 mm. de diámetro como mínimo, a 130 cm. del suelo. Antes de asegurar o empotrar el contenedor Q en la pared, introducir la vaina U por el agujero taladrado en la pared (Fig. 4).
- 7) Introduzcan el cable T en el pomo X, después en el contenedor Q y a continuación en la vaina U, tal y como se indica en la Figura 4.
- 8) Emplazar el contenedor Q apoyado a la pared o en el hueco preparado.
- 9) Pasar todo el cable T por la vaina U y, a continuación, insertarlo en el orificio sin registro V de la escuadra A (Fig. 5).
- 10) Pasar el cable T por la ranura del disco H, enrollarlo en torno a éste y pasarlo bajo la guía Z (Fig. 6).
- 11) Insertar el cable T en el registro Y, y calzar en él primero el muelle W y después la grapa K. Tensar el cable T y apretar la grapa K (Fig. 7).
- 12) Bloquear el cable T en el disco H (orientado como en la Fig. 7) apretando los tornillos M.
- 13) Regular el funcionamiento del dispositivo mediante los registros Y, como ilustra la Fig. 8.
- 14) Montar la cerradura S en la portezuela I, como ilustra la Fig. 8.
- 15) Introducir en la portezuela I los muelles y los pernos R en su sede, tal y como mostrado en la figura 8. Mantener apretados, con los dedos, los pernos R al interior de la tapadera I. Deslizar la tapadera dentro del contenedor Q hasta oír el ruido de los pernos que han alcanzado su posición.

HINWEIS BAUSATZ ZUR MONTAGE MIT SICHERHEITSGEHÄUSE BESTELL-NR. P508

BAUSATZ-MONTAGEANLEITUNGEN

Der Satz "bausatz außenentriegelung für flügelort und schiebefaltor" erlaubt die Auslösung des Getriebemotors, wenn er auf einer vom Betreiber nicht erreichbaren Höhe installiert ist. Es wird besonders auf folgende Einbauanleitungen hingewiesen:

- 1) Anmerkungen: das Fehlen von „Bausatz Endschalter“ können die einwandfreie Funktion der Notentriegelung beeinträchtigen.
- 2) Winkel A gemäß Abb. 1 mit den Schrauben B am Antrieb C festdrehen.
- 3) Seeger-Ring E abnehmen und Zapfen F herausziehen. Zapfen F in Antriebsbohrung G einsetzen und Scheibe H gemäß Abb. 1 aufstreifen.
- 4) Unter Erhaltung der Führung der Scheibe H fluchtgerecht zur Einstellvorrichtung Y, wie in Abb. 4 dargestellt, ist der Punkt L mit den Schrauben M zu richten und der Dübel durch den Schlüssel O fest zu ziehen.
- 5) In die Rückseite des Kastens Q das Kunststoffteil für die Führung D der Bolzen einsetzen (Abb.3).
- 6) In die Wand bei 130 cm Höhe vom Fußboden eine Öffnung mit einem Durchmesser von mind. 8 bohren. Vor dem Befestigen des Kastens Q an der Wand oder dem Einmauern das Kabelmantels U durchstecken, durch die Öffnung in der Wand (Abb.4).
- 7) Das Kabel T zuerst in den Kugelgriff X, dann in des Kastens Q und in die Ummantlung U einstecken, wie in Abb. 4 dargestellt.
- 8) Den Kasten Q dargestellt mit dem Anschlag an die Mauer oder in die vorbereitete Aussparung setzen
- 9) Ganze Kabellänge T in Hülle U einführen, Kabel T dann in die Bohrung ohne Register V von Winkel A einziehen, s. Abb. 5.
- 10) Kabel T in die Rille von Scheibe H einfädeln, um die Scheibe rollen und gem. Abb. 6 unter die Platte Z hindurchführen.
- 11) Kabel T in das Register Y einziehen, hierauf zuerst die Feder W und dann die Klammer K streifen. Kabel T spannen und Klammer K gem. Abb. 7 festziehen.
- 12) Kabel T mit Ausrichtung gem. Abb. 7 dann auf Scheibe H sichern, hierzu die Schrauben M festdrehen.
- 13) Mit den Register Y schließlich gem. Abb. 8 den Betrieb der Notentriegelung.
- 14) Das Schloß S auf die Klappe I montieren (Abb. 8).
- 15) In die Klappe I die Federn und Bolzen R einsetzen wie in Abb. 8 dargestellt. Die Bolzen im Deckel mit den Fingern gedrückt halten. Den Deckel im Kasten Q verschieben, bis die Bolzen in ihrer Position eingerastet sind.